


Février 2011

	<p>منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة</p>	<p>联合国 粮食及 农业组织</p>	<p>Food and Agriculture Organization of the United Nations</p>	<p>Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture</p>	<p>Продовольствен ная и сельскохозяйств енная организация Объединенных</p>	<p>Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

F

## COMITÉ DES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES

**Quatre-vingt-douzième session**

**Rome, 7-9 mars 2011**

**Intitulé officiel de la FAO en espagnol**

1. Le Conseil, à sa cent quarantième session tenue à Rome du 29 novembre au 3 décembre 2010, a pris note d'une proposition formulée par la Conférence régionale pour l'Amérique latine et les Caraïbes, visant à modifier l'intitulé officiel de la FAO en espagnol de façon que le terme « alimentation » précède le terme « agriculture », comme dans les autres langues. Le Secrétariat a indiqué qu'il engagerait l'action nécessaire à cet effet, pour examen par la Conférence.
2. Le Directeur général a informé les Membres, par lettre circulaire aux gouvernements datée du 14 janvier 2011 (ci-jointe), que la proposition visant à aligner l'intitulé officiel de la FAO en espagnol sur les autres langues de l'Organisation et à le libeller comme suit: « *Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura* », serait soumise à la Conférence de la FAO à sa trente-septième session (Rome, 25 juin – 2 juillet 2011) pour approbation.
3. Le Comité des questions constitutionnelles et juridiques est invité à prendre note de ce processus.

*Le tirage du présent document est limité pour réduire au maximum l'impact des méthodes de travail de la FAO sur l'environnement et contribuer à la neutralité climatique. Les délégués et observateurs sont priés d'apporter leur exemplaire personnel en séance et de ne pas demander de copies supplémentaires. La plupart des documents de réunion de la FAO sont disponibles sur Internet, à l'adresse [www.fao.org](http://www.fao.org)*

14 janvier 2011

Intitulé officiel de la FAO en espagnol

Le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture a l'honneur d'informer les Membres de l'Organisation que le Conseil de la FAO, à sa cent quarantième session, tenue à Rome du 29 novembre au 3 décembre 2010, « a pris note d'une proposition formulée par la Conférence régionale pour l'Amérique latine et les Caraïbes, visant à modifier l'intitulé officiel de la FAO en espagnol de façon que le terme "alimentation" précède le terme "agriculture", comme dans les autres langues. Le Secrétariat a indiqué qu'il engagerait l'action nécessaire à cet effet, pour examen par la Conférence » (CL 140/REP, paragraphe 34).

Actuellement, l'intitulé officiel de la FAO est libellé comme suit dans les six langues de l'Organisation:

Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture  
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación  
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций  
联合国粮食及农业组织

La proposition visant à aligner l'intitulé officiel de la FAO en espagnol sur les autres langues de l'Organisation et à le libeller comme suit: « *Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura* », sera soumise à la Conférence de la FAO à sa trente-septième session (Rome, 25 juin – 2 juillet 2011) pour approbation.